

Mobilex rollator "BUFFALO" HD

Art. 312305 & 312307

Montage- und Gebrauchsanleitung
Montage- og brugervejledning
User Manual
Manuale d'uso e manutenzione



Foldable rollator
Standard and small



Removable Shopping bag
Adjustable brakes



Anthrazit
Brown



Inhaltsverzeichnis

Indholdsfortegnelse

Table of content

Indice

	Montage- und Gebrauchsanleitung	3- 6	DEUTSCH
	Montage- og brugervejledning	7-11	DANSK
	User Manual	12-15	ENGLISH
	Manuale d'uso e manutenzione	16-19	ITALIANO
	Declaration of Conformity	20	DOC

1. Einleitung

Sie haben sich für ein hochwertiges Mobilex Produkt entschieden und darüber freuen wir uns besonders. Diese Gebrauchsanleitung enthält eine genaue Beschreibung des Produktes und wichtige Hinweise für dessen korrekten Gebrauch. Bitte lesen Sie daher vor Gebrauch des Produktes diese Anleitung sorgfältig durch. Beachten Sie bitte alle Anweisungen, besonders die Sicherheitshinweise und folgen Sie diesen jederzeit, um einen sicheren und dauerhaften Einsatz des Produktes zu gewährleisten.

Zweckbestimmung

Der Rollator ist eine Gehhilfe für Menschen, die aufgrund ihrer Bewegungseinschränkung eine Unterstützung beim Gehen benötigen, aber noch in der Lage sind, den Rollator ohne Selbst- oder Fremdgefährdung zu nutzen. Dank der Sitzfläche ist es dem Benutzer möglich jederzeit eine Pause einzulegen und sich zu setzen. Jeder Gebrauch, der über das Schieben des Rollators oder das kurzzeitige Pausieren auf dem Sitz hinausgehen, ist verboten.

Indikation

Das Gerät ist ausschließlich für Personen vorgesehen, die aufgrund ihres Gesundheitszustandes eine stabile Unterstützung beim Gehen benötigen.

Kontraindikation

Der Rollator ist nicht für Personen, z.B. mit Balancestörungen oder mit nicht ausreichender Muskelkraft entwickelt worden, die nicht in der Lage sind, den Rollator ohne Selbst- oder Fremdgefährdung zu nutzen.

Die Nutzung und Notwendigkeit eines Rollators sollten immer mit dem Arzt oder Physiotherapeuten abgestimmt werden.

Bei Fragen zum Produkt wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an Mobilex A/S

Mobilex A/S

Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
Dänemark

Telefon: +45 87 93 22 20
Telefax: +45 87 93 17 77
E-Mail: info@mobilex.dk

2. Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Produkt nur im einwandfreien technischen Zustand
- Falls Sie irgendwelche Beschädigungen oder Fehler am Produkt vorfinden, kontaktieren Sie bitte unverzüglich Ihren Händler
- Beachten Sie die Angaben auf dem Produkt-Aufkleber
- Nutzen Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Einsatzbereich
- An allen Gelenken des Rollators besteht erhöhte Klemm- und Quetschgefahr
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die einwandfreie Funktion beider Radbremsen
- Benutzen Sie den Rollator nur im vollständig aufgeklappten Zustand und mit verriegeltem Klappmechanismus
- Den Sitz des Rollators nur bei verriegelten Bremsen benutzen
- Immer beide Bremsen gleichzeitig ziehen oder verriegeln
- Der Rollator "Buffalo" darf nicht mit mehr als 200 kg insgesamt belastet werden, der Einkaufskorb maximal mit 5 kg
- Während der Rollator geschoben wird, darf sich keine Person, kein Tier oder Sonstiges auf der Sitzfläche befinden
- Es dürfen keine Änderungen am Produkt ohne eine schriftliche Genehmigung des Herstellers vorgenommen werden
- Achten Sie darauf, dass sich die Bremsen immer in der Parkposition befinden, wenn Sie den Rollator abstellen und diese wieder gelöst werden, bevor Sie den Rollator benutzen

3. Beschreibung

Produkt Beschreibung

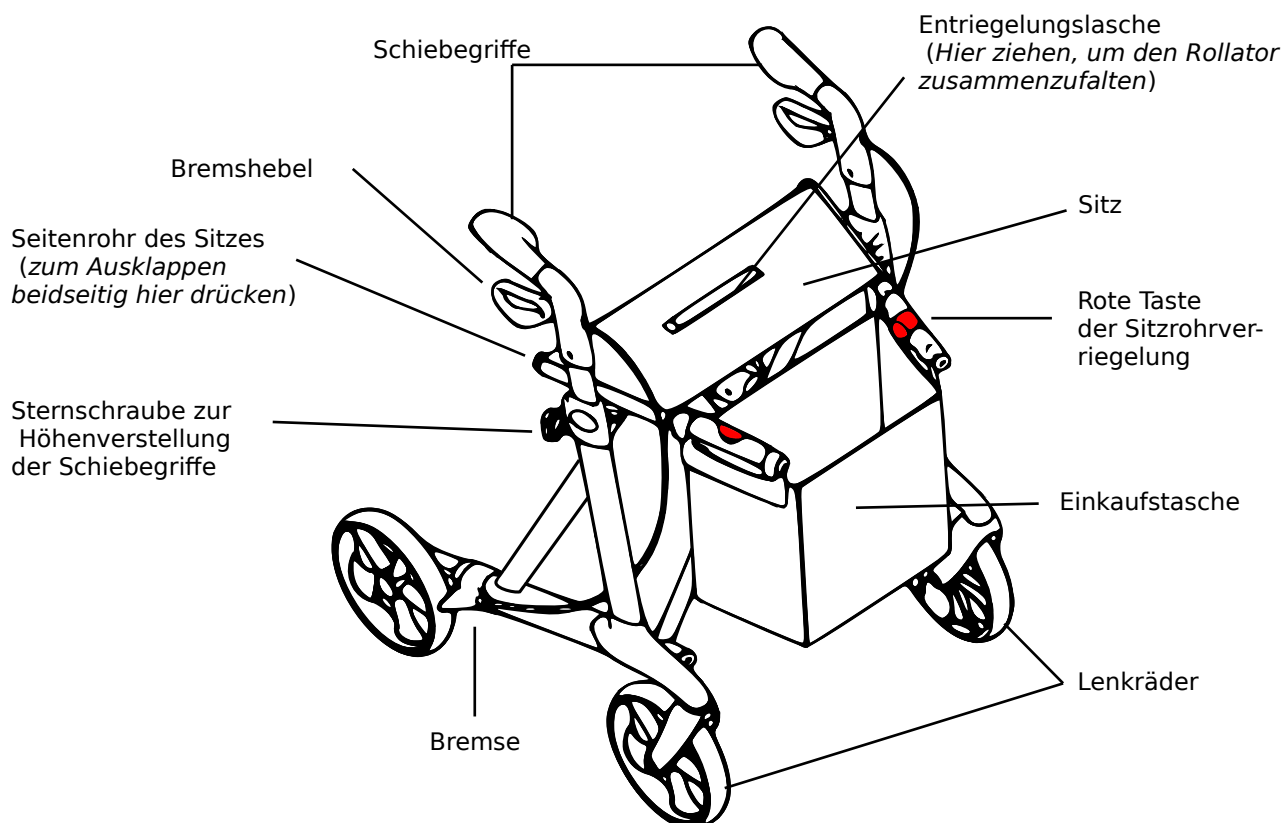
Der Buffalo Rollator HD hat einen pulverbeschichteten Aluminiumrahmen und ist mit 4 Rädern ausgestattet. Sein Aluminiumrahmen ist verstärkt und ermöglicht das Zusammenfallen, die Aufbewahrung und den Transport. Der Rollator lässt sich zu Ihrer Sicherheit leicht manövrieren und bietet die nötige Stabilität. Die Schiebegriffe sind höhenverstellbar. Zusätzlich ist er mit einem werksseitig montierten Sitz, Stockhalter, Rückengurt und einer Einkaufstasche ausgestattet.

Lieferumfang und Montagehinweise

Der Buffalo Rollator HD wird verpackt in einem Karton ausgeliefert.

Lieferumfang:

- ✓ 1 Rollator gefaltet, inkl. Sitz, Stockhalter, Rückengurt und Tragetasche
- ✓ Diese Gebrauchsanweisung



Erste Kontrolle

Nachdem Sie das Gerät aus der Verpackung genommen haben, prüfen Sie zuerst, ob alle auf der Zeichnung sichtbaren Teile vorhanden sind. Sollten Sie bemerken, dass irgendwelche Teile fehlen, kontaktieren Sie unverzüglich Ihren Händler.

Ausklappen des Rollators

- Stellen Sie den gefalteten Rollator seitlich neben sich.
- Drücken Sie auf die rote Taste der Sitzrohrverriegelung (siehe Bild rechts)
- Greifen Sie gleichzeitig beide Sitzrohre und drücken Sie diese nach unten, bis ein „Klick-Geräusch“ des Verriegelungssystems zu hören ist.
- Der Rollator ist jetzt entfaltet und gegen ein unbeabsichtigtes Zusammenfallen gesichert.



Achten Sie darauf, dass die Sitzrohre auf beiden Seiten fest einrasten, wenn Sie den Rollator entfalten. Alle Teile müssen fest verriegelt sein, bevor der Rollator verwendet werden darf.



Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu Verletzungen führen.

Zusammenklappen des Rollators

- Ziehen Sie die Entriegelungslasche hoch, um den Rollator zusammenzuklappen.
- Falten Sie den Rollator bis er einrastet.
- Die Gehhilfe ist zusammengeklappt.

Handgriffe Montage und Höhenverstellung

- Lösen Sie die Schraube zur Höhenverstellung
- Positionieren Sie die Handgriffe in der gewünschten Höhe
- Ziehen Sie die Schraube zur Höhenverstellung wieder fest.

Beide Griffe sollten immer auf derselben Höhe eingestellt sein. Richtig eingestellte Griffe sollten sich ungefähr auf Handgelenkhöhe des Nutzers befinden, wenn dieser aufrecht mit locker herabgelassenen Armen steht.



Benutzung der Handbremsen

- Zum Abbremsen, ziehen Sie beide Bremshebel nach oben.
- Je stärker die Bremsgriffe betätigt werden, umso stärker ist die Bremswirkung.
- Um GESTOPPT zu bleiben, halten Sie die Bremsgriffe angezogen.
- Um den Rollator zu BEWEGEN, lösen Sie die Bremsen wieder. Sie werden automatisch freigegeben.

Aktivieren Sie immer die Feststellbremsen, wenn Sie den Rollator nicht benutzen!

Lösen Sie die Feststellbremsen niemals, wenn Sie auf dem Rollator sitzen!

Wenn Sie den Rollator auf unebenen oder abschüssigen Wegen abstellen, müssen die Feststellbremsen immer aktiviert werden!



Feststellen / Lösen von Bremsen

- Um den Rollator zum Stehen zu bringen, ziehen Sie die Bremshebel nach oben.
- Zum Parken, drücken Sie die Bremshebel nach unten, bis Sie ein „Klickgeräusch“ hören.
- Der Rollator darf zum Sitzen nur bei festgestellten Bremsen verwendet werden.
- Bevor Sie wieder losfahren, stellen Sie sich in die Fahrtrichtung und lösen Sie die Bremshebel durch Ziehen nach oben.

Beim Parken sind die Bremsen immer zu blockieren.



Die Sitzfläche darf nie ohne blockierte Bremsen verwendet werden!

Lehnen Sie sich beim Sitzen nie nach hinten. Es wird empfohlen, nur den vorderen Sitzbereich zu nutzen und sich nicht auf die Tasche zu setzen oder nach hinten zu lehnen.

Funktionsbeschreibung

Durch den klappbaren Hinterrahmen kann der Rollator platzsparend zusammengefaltet werden. Die Schiebestangen (Lenker) lassen sich durch die stufenlose Höhenverstellung an Ihre Körpergröße anpassen. Die Sitzfläche ermöglicht Ihnen Ruhepausen einzulegen.

Zubehör Für den Buffalo Rollator HD ist verschiedenes Zubehör die unter folgende Artikelnr. 312340, 312316, 312320, 312322, 312331, 312349, 312366, 312367, 312368, 31236A, 31236B, 312321 lieferbar sind. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Handhabung beim Transport

Es wird empfohlen, das Produkt zusammengeklappt zu transportieren. Seine Bauart ermöglicht ein einfaches Aus- und Zusammenklappen. Während des Transportes aufpassen, dass sich das Produkt in einer stabilen Position befindet, damit es nicht verrutschen kann.

Anwendung

Stellen Sie sich mittig hinter die Hinterräder, umfassen Sie die Handgriffe und lösen Sie die Bremsen. Die Bremsen sind speziell entwickelt, so dass kein besonderer Kraftaufwand notwendig ist.

4. Technische Daten

Mobilex Rollator Buffalo HD HMV Nr. 10.50.04.2012	Standard Art. Nr. 312305	Small Art. Nr. 312307
Schiebestangen höhenverstellbar	74 - 102 cm	66 - 86 cm
Empfohlen für Benutzergröße von	150 - 200 cm	125 - 170 cm
Sitzhöhe	62 cm	55 cm
Gesamtbreite offen / geschlossen	68 / 22,5 cm	68 / 22,5 cm
Innere Breite zwischen den Handgriffen	56 cm	56 cm
Länge (Tiefe)	66 cm	66 cm
Gewicht (+ Tasche 380 g)	7,8 kg	7,5 kg
Max. Tragkraft (Rollator / Tasche)	200 kg / 5 kg	200 kg / 5 kg
Bremsen	2 feststellbar mit Parkfunktion	
Radgrößen	Vorne und hinten: 200 x 35 mm	

Produkt-Aufkleber

Das Typenschild befindet sich am unteren Rahmenteil

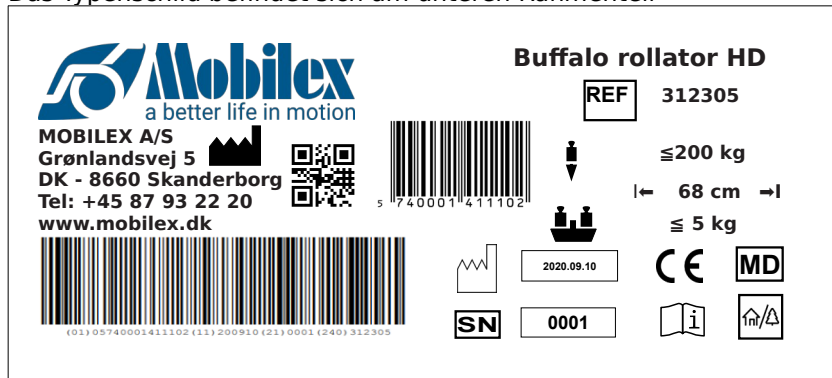


Abbildung des Typenschildes für Buffalo 312305

	QR-code Link für Homepage		Produktions- Datum
	Produzent		Max Belastung
	Gebrauchs- anleitung sehen		Max Breite
	Für Innen/Außen Bereich		Serien-nr.
	CE Produkt		Artikelnr.
	Max Belastung Korb		Medizinisches Produkt
	Nur für den Innenbereich		

Übersicht Ikon Bedeutung

5. Wartung und Pflege

Verschmutzungen können in der Regel mit einem Tuch mit milder Seifenlauge abgewischt werden. Stark alkalische Reinigungsmittel oder alkoholhaltige Produkte sollten nicht verwendet werden und steife Bürsten und scharfe Gegenstände sollten nicht zur Reinigung eingesetzt werden.

Das Produkt ist in der Regel wartungsfrei, sollte aber einer regelmäßigen Kontrolle unterzogen werden, die von einem Fachmann durchgeführt werden kann. Bei einer solchen Überprüfung empfehlen wir, Folgendes zu prüfen und durchzuführen:

- ✓ Reinigung und Desinfektion des Produkts
- ✓ Rahmen/Produkt auf Verformung und Anzeichen von Bruch prüfen
- ✓ Verschleißteile werden überprüft und ggf. ausgetauscht
- ✓ Allgemeines Nachspannen der Kabel und Verbindungen

Empfohlene Nutzungsdauer: Normalerweise 10 Jahre je nach Verwendung.

Reinigung der Räder

Es wird empfohlen, die Räder mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel zu reinigen. Schmieren Sie auch die Lager, indem Sie von Zeit zu Zeit oder wenn die Räder zu quietschen beginnen, ein Schmiermittel aufsprühen.

Warnung



Wenn das Produkt sehr kalkhaltigem Wasser ausgesetzt wird, kann es zu einer Bindung und Ansammlung von Kalk an Radlagern und anderen beweglichen Teilen kommen. In diesem Fall kann das Produkt mit einem Kalklöser gereinigt und anschließend mit Schmieröl geschmiert werden.

Warnung



Beim Einsatz in einer stark chlorhaltigen Umgebung kann es zu besonders starker Korrosion kommen und die Garantie erlischt.

Warnung



Bitte beachten Sie, dass bei einem verbogenen oder gebrochenen Rahmen das Produkt nicht wiederverwendet werden darf, sondern ausgetauscht werden muss

Lagerung

Wir empfehlen die Lagerung an einem trockenen Ort.

Wiederverwendung

Das Produkt ist zur Wiederverwendung geeignet. Vor der Wiederverwendung, bei der ein neuer Benutzer das Produkt übernehmen soll, muss das Produkt gemäß Punkt 5 geprüft werden.

6. Allgemeine Problembhebungen

<i>Problembeschreibung</i>	<i>mögliche Ursache</i>	<i>was ist zu tun</i>
der Rollator lässt sich nur schwer lenken oder schieben	Verschmutzungen zwischen Rädern und Gabeln	etwaige Verschmutzungen oder Haare zwischen Rad und Gabel entfernen
die Bremsen greifen nicht oder greifen nur einseitig	Bremsklötze abgenutzt oder Bremsen schlecht eingestellt	Einstellung der Bremsen kontrollieren, evtl. Bremsklötze wechseln (→ Servicecenter)
der Sitz rastet beim Aufklappen nicht richtig ein	Verriegelungsmechanik nicht richtig eingestellt oder defekt	Einstellung der Verriegelungsmechanik kontrollieren oder austauschen (→ Servicecenter)

7. Entsorgung des Produktes

Das Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zur lokalen Müllentsorgungsstelle gebracht werden.

8. Garantie

Mobilex A/S bietet 2 Jahre Garantie auf Schäden die durch Produktionsfehler oder Materialfehler verursacht sind. Die Garantie erlischt bei nicht bestimmungsgemäßer Reparatur, Wartung oder Verwendung des Produktes. Teile mit normalem Verschleiß unterliegen nicht der Gewährleistung. Bei Produktänderungen, ohne unsere schriftliche Zustimmung, erlischt die CE-Kennzeichnung und unsere Produkthaftung. Im Falle von Produktschäden, die durch diese Garantie abgedeckt sind, benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler oder Mobilex A/S direkt. Die Garantie deckt keine Transportkosten und keinen Schadenersatz während der Reparatur und keinen Personenschaden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verletzungen oder andere Schäden, die auf Nicht-Einhaltung von der Gebrauchsanweisung zurückzuführen sind.

1. Indledning

Vi glæder os over, at du har købt et førsteklasses Mobilex produkt. Denne brugervejledning indeholder en detaljeret produktbeskrivelse og væsentlige instrukser for korrekt brug af produktet. Derfor bedes du læse denne vejledning grundigt, før produktet tages i anvendelse. Venligst vær opmærksom på alle forholdsregler, især sikkerhedsanvisningerne, og overhold altid disse, så du opnår en sikker og langvarig anvendelse af produktet.

Formålsbeskrivelse

Rollatoren er beregnet til personer, som pga. bevægelsesproblemer har brug for støtte ved gang men som selv er i stand til at bruge rollatoren uden at komme til skade eller øve skade på andre. Takket være sædet kan brugeren til enhver tid sætte sig for at få en pause. Rollatoren må kun bruges til at komme frem med og til kortvarigt at sidde på.

NB

Rollatoren må kun bruges af personer, der pga. deres sundhedstilstand har brug for stabil støtte ved gang. Rollatoren bør ikke bruges af personer med eksempelvis balanceproblemer eller svækket muskelkraft, og som derfor ikke kan bruge rollatoren uden selv at komme til skade eller skade andre.

Ved spørgsmål til produktet bedes du henvende dig til forhandleren eller direkte til Mobilex A/S

Mobilex A/S

Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
Danmark

Telefon: +45 87 93 22 20
Telefax: +45 87 93 17 77
E-Mail: info@mobilex.dk

2. Sikkerhedsanvisninger

- Benyt kun produktet i fejlfri tilstand.
- Hvis der opdages mangler eller fejl på produktet, skal der øjeblikkeligt rettes henvendelse til forhandleren.
- Vær opmærksom på oplysningerne på typeskiltet.
- Benyt kun produktet til det oplyste formål.
- Der må ikke laves konstruktionsændringer på produktet uden producentens skriftlige tilladelse.
- Pas på ikke at få fingrene i klemme eller få andre skader ved alle rollatorens samlinger samt i forbindelse med justeringer, sammenklapning m.m.
- Check at begge bremsere fungerer inden ibrugtagning
- Benyt kun rollatoren, når den er fuldt udklappet og med låsemekanismen helt fastlåst
- Produktet må kun anvendes på et plant og stabilt underlag indendørs og udendørs
- Alle hjul skal til hver en tid være i kontakt med underlaget. Dette sikrer, at rollatoren er i balance og derved undgår evt. uheld.
- Når rollatoren anvendes til at sidde på, SKAL bremsere blokeres.
- Begge bremsehåndtag skal aktiveres og blokeres på én gang
- Efterlad aldrig en rollator ulåst i bremsefunktionen
- Produktet må aldrig udsættes for større belastning end i alt 150 kg, Kurven kan max. bære 5 kg

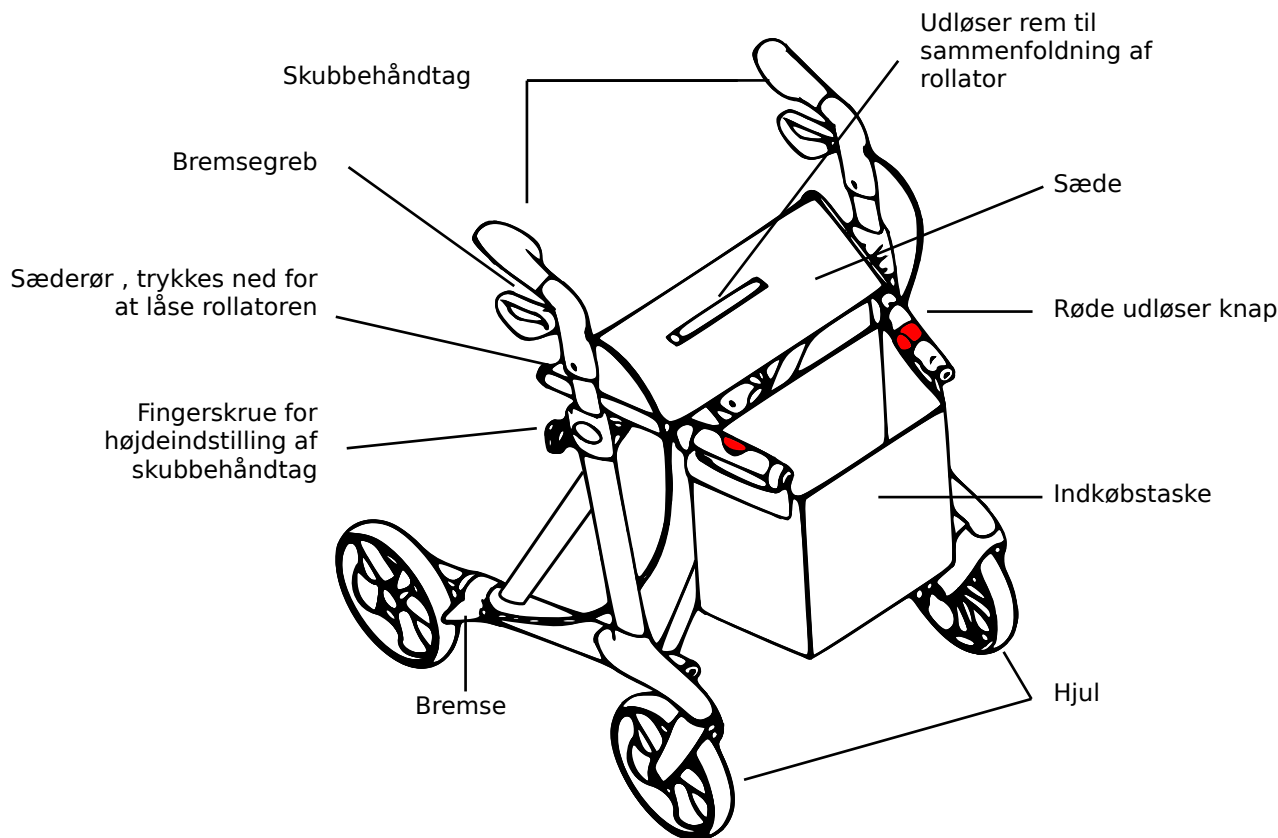
3. Beskrivelse

Produktbeskrivelse

Mobilex "Buffalo" rollatoren har en forstærket ramme af pulverlakeret aluminium og er udstyret med 4 hjul. Letvægts-aluminiumsrammen gør det let at folde rollatoren sammen samt opbevare og transportere den. Den er let at manøvrere og er tilstrækkelig stabil. Skubbehåndtagene kan indstilles i højden. Rollatoren er fra fabrikken af udstyret med et monteret sæde og en indkøbstaske og leveres også som standard med rygbælte og stokkeholder.

Leverancen omfatter

- ✓ 1 rollator sammenfoldet, inkl. sæde, stokkeholder, rygbælte og taske
- ✓ 1 brugervejledning



Kontrol

Kontroller vha. ovenstående at der ikke mangler noget. Hvis der mangler noget, skal du straks kontakte forhandleren af produktet.

Klargøring


- Sæt rollatoren med hjulene på gulvet. Tryk på den røde knap og tag fat om rørene ved sædet. Tryk disse nedad, indtil der høres et klik i låsemekanismen. Nu er rollatoren foldet ud og sikret mod at falde sammen.
- Kontroller inden brug at boltene, der fastgør hjulene, er korrekt fastgjorte, og at rollatoren er stabil, således at ingen dele kan bevæges.
- Kontroller endvidere bremsens funktion, før rollatoren anvendes.

Sammenfoldning af rollator

- For at folde rollatoren sammen skal der trækkes opad i stroppen midt på sædet.
- Derefter udløses låsemekanismen, og rollatoren kan foldes sammen.

Højdeindstilling af skubbehåndtag

- For at indstille højden på skubbehåndtagene løsnes fingerskruen.
- Derefter indstilles håndtagene i den ønskede højde, hvorefter skruen igen fastspændes.

 Vær opmærksom på at begge håndtag skal være indstillet i samme højde. Korrekt indstillede håndtag bør ca. være i brugerens albuehøjde, når denne står med løst hængende arme.

Tilbehør

Der findes forskelligt tilbehør til rollatoren med følgende varenr. 312340, 312316, 312320, 312322, 312331, 312349, 312366, 312367, 312368, 31236A, 31236B, 312321. Kontakt din forhandler for yderligere informationer.

Håndtering under transport

Det anbefales at transportere rollatoren i sammenfoldet stand. Dens konstruktion gør det muligt på en let måde at folde den ud og folde den sammen. Man bør sikre sig, at rollatoren befinder sig i en stabil position under transporten, så den ikke bliver skævet.

Anvendelse

Stil dig midt bag ved baghjulene, tag fat om håndtagene og udløs bremserne. Bremserne er specialudviklet, således at kun en lille kraftanstrengelse er nødvendig.

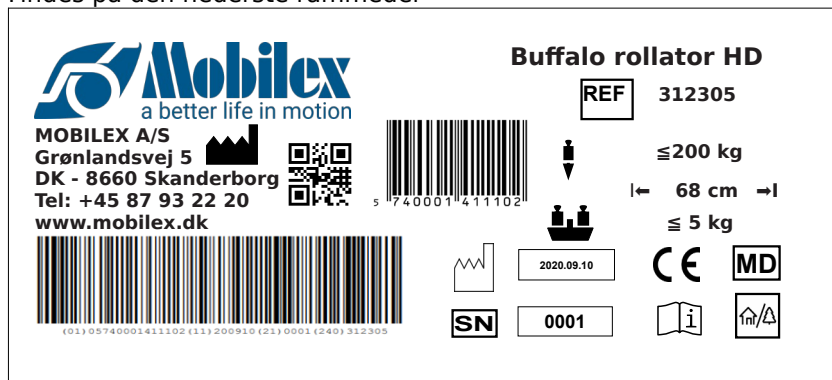


4. Tekniske data

Mobilex rollator Buffalo HD	Standard Varenr. 312305	Small Varenr. 312307
Højde af skubbehåndtag (justérbar)	74 - 102 cm	66 - 86 cm
Anbefalede brugerhøjde	150 - 200 cm	125 - 170 cm
Sædehøjde	62 cm	55 cm
Total bredde åben / sammenfoldet	68 / 22,5 cm	68 / 22,5 cm
Indv. bredde mellem skubbehåndtag	56 cm	56 cm
Længde (dybde)	66 cm	66 cm
Vægt (+ taske 380 g)	7,8 kg	7,5 kg
Max. belastning (rollator / taske)	200 kg / 5 kg	200 kg / 5 kg
Bremser	2 låsbare med parkeringsfunktion	
Hjul	Forhjul og baghjul: 200 x 35 mm	

Typeskilt

Findes på den nederste rammedel



Billede af typeskilt Buffalo 312305

	QR-code link til hjemmesiden		Produktionsdato
	Producent		Max belastning
	Se bruger-vejledningen		Max bredde
	Til indendørs/udendørs brug		serienr.
	CE mærket produkt		Varenr.
	Max belastning kurv		Medicinsk udstyr
	Kun til indendørs brug		

Øversigt ikon betydning

5. Vedligeholdelse

Snavs kan normalt aftørres med en klud med mildt sæbevand. Der må ikke anvendes stærkt basiske rengøringsmidler eller alkoholholdige produkter og der bør ikke anvendes stive børster og skarpe genstande til rengøringen.

Produktet er normalt vedligeholdelsesfrit, men bør regelmæssigt gennemgå en kontrol, der kan foretages af en sagkyndig. Ved en sådan kontrol anbefaler vi at følgende kontrolleres og udføres:

- ✓ Rengøring og desinficering af produktet
- ✓ Ramme/produkt tjekkes for skævheder og tegn på brud
- ✓ Sliddele kontrolleres og skiftes hvis nødvendigt
- ✓ Generel efterspænding af produktet

Anbefalet levetid: Normalt 10 år afhængigt af brugen.

Rensning af hjulene

Det anbefales at rengøre hjulene med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel. Foretag også smøring af lejer ved at spraye et smøremiddel på engang imellem eller når hjulene begynder at knirke.

Advarsel

Udsættes produktet for meget kalkholdigt vand, kan en binding og ophobning af kalk på hjullejer og andre bevægelige dele forekomme. I dette tilfælde kan produktet rengøres med et kalkopløsende middel og derefter smøres med smøroleolie.

Advarsel

Ved anvendelse i meget klorholdige omgivelser vil ekstra stærk korrosion kunne forekomme og garantien vil bortfalde.

Advarsel

Vær opmærksom på at hvis rammen er bøjet eller har brud må produktet ikke genanvendes, men skal udskiftes

Opbevaring

Vi anbefaler opbevaring på et tørt sted.

Genanvendelse

Produktet er egnet til genanvendelse. Før genanvendelse, hvor en ny bruger skal overtage produktet, skal produktet være kontrolleret i henhold til pkt. 5.

6. Generel problemløsning

<i>Problembeskrivelse</i>	<i>Mulig årsag</i>	<i>Løsningsforslag</i>
Rollatoren er svær at styre eller skubbe	Snavs mellem hjul og gaffler	Fjern evt. snavs og hår mellem hjul og gaffel
Bremserne virker ikke eller virker kun i den ene side	Bremseklodser er slidt eller bremser er forkert indstillet	Kontroller hvordan bremserne er indstillet, udskift evt. bremseklodser (→ serviceværksted)
Sædet går ikke rigtigt i hak ved udklappning	Låseanordningen er forkert indstillet eller defekt	Tjek at låseanordningen er rigtigt indstillet eller udskift denne (→ serviceværksted)

7. Bortskaffelse af produktet

Produktet kan ikke bortskaffes med almindeligt affald men skal afleveres på en lokal genbrugsplads.

8. Garanti

Mobilex A/S yder en garanti på 2 år mod materiale- og produktionsfejl. Vi accepterer ikke ansvar for skader, der skyldes dårlig vedligeholdelse af produktet, skader som følge af forkert udførte reparationer eller skader, der skyldes normalt slid. Hvis der foretages konstruktionsmæssige ændringer på produktet uden vores skriftlige accept, bortfalder CE-mærkningen og vores produktansvar. Hvis der konstateres materiale- eller produktionsfejl, skal du straks tage kontakt til forhandleren af produktet eller til Mobilex A/S direkte. Garantien dækker ikke transportomkostninger og omfatter ikke erstatning for personskader eller manglende benyttelse af produktet under reparation. Der ydes ikke erstatning for skader, der skyldes at denne brugervejledning ikke følges.

1. Introduction

Thank you for buying a high-quality Mobilex product. These user instructions contain a detailed product description and important guidelines for correct use of the product. You must read the instructions carefully before using the product. Please always observe all guidelines, in particular the security instructions, in order to use the product safely for a long time.

Intended use of the device

The Mobilex product is medical device which has been designed to increase the mobility of persons who have difficulties standing or walking. The rollator enables those persons to regain the ability to perform daily chores. The rollator is suitable for persons who as a result of various diseases need stable walking support. The rollator should only be used as a support for standing, walking and sitting. Any other use is prohibited.

Indications

The device is indicated for use as walking, standing and seating support by persons who suffer different diseases of human motion system. The variety of such diseases is very wide but the symptoms are similar: people who because of their health status are unable to walk, stand or sit independently are indicated to use rollators. The final decision to choose the correct type of device depends on condition of individual patient and should always be taken by professional physician or physical therapist



NB The rollator should not be used by persons with balance problems whose muscles are severely weakened, thus unable to stand or walk on their own. The rollator should be recommended by a physiotherapist or a doctor.

If you have any questions, please contact your dealer or Mobilex A/S

Mobilex A/S

Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
Denmark

Phone: +45 87 93 22 20
Telefax: +45 87 93 17 77
Email: info@mobilex.dk

2. Security instructions

- Use only the product if it is technically flawless
- In case of any product damage or faults please contact your dealer immediately
- Observe the data on the product label
- Use the product only for the described purpose
- Please notice that there is a risk of injury at all joints on the rollator
- Always check before use that the wheel brakes function perfectly
- Use the rollator only when it has been fully unfolded and the locking device has been activated
- The rollator should only be used on a flat stable surface, indoors or outdoors
- The seat may only be used when the brakes have been firmly locked
- Both brakes should always be activated or locked simultaneously
- Max. load of the rollator is 200 kg in total
- Max. load of the shopping bag is 5 kg
- It is not allowed to carry an extra person on the seat
- The product must not be changed without the manufacturer's written permission
- The rollator must always be braked when not in use

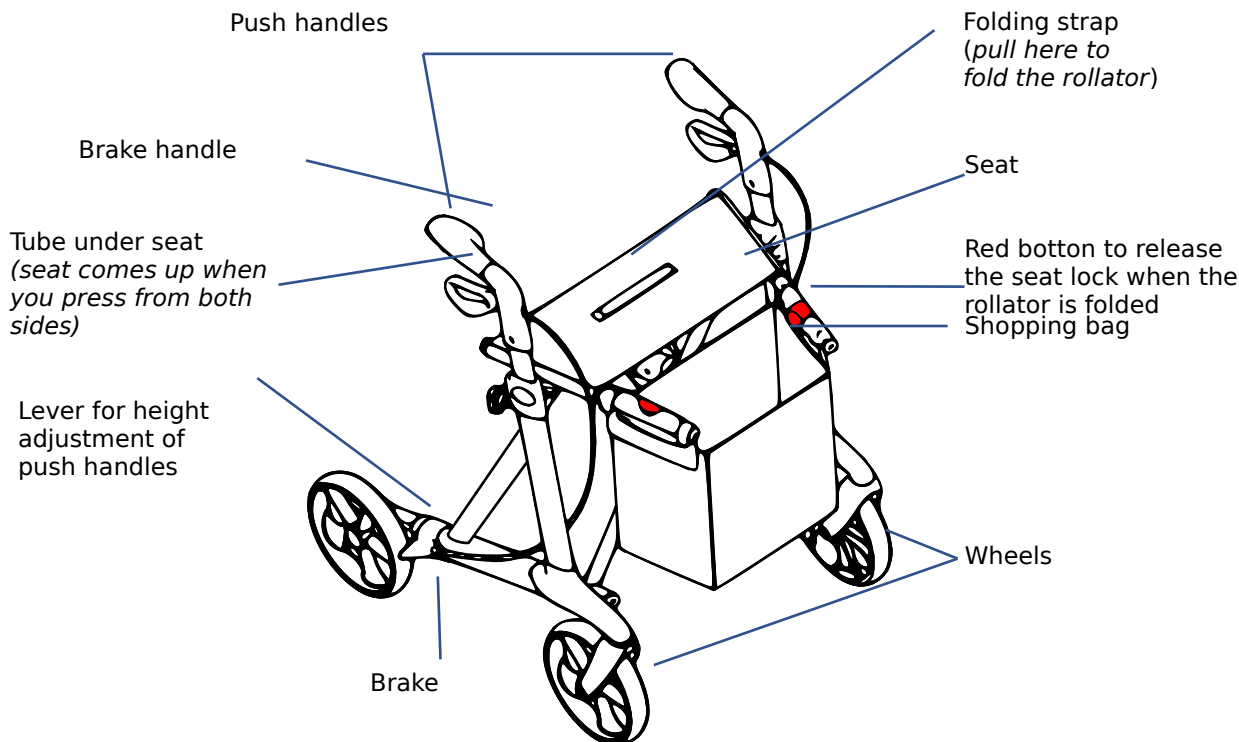
3. Description

The Mobilex rollator "Buffalo" has a powder coated reinforced frame with 4 wheels. The light-weight frame makes it easy to fold it together and offers easy storage and transport. The rollator runs easily and is sufficiently stable. The height of the underarm supports can be adjusted. The rollator is delivered with a mounted seat, backbelt, crutch holder and shopping bag.

Parts supplied and mounting instructions

The Mobilex rollator "Buffalo" is delivered in a carton with the following contents:

- ✓ 1 rollator including a mounted seat, backbelt, crutch holder and shopping bag
- ✓ This user manual



Control upon delivery


After unpacking the rollator please check if anything is missing - if all parts shown in the drawing have been delivered. If any parts are missing, please contact your dealer immediately.

Unfolding the rollator

- Press on the red button on the seat tube lock (see picture on the right)
- Press down both tubes under the seat until the frame unfolds and you can hear a "click". Now the locking device is in a fixed position.
- To be quite sure that the frame has been fully unfolded try to press the rollator together
- Check that the levers for height adjustment have been firmly tightened
- Check that both handles are at the same height and stable



Use of a defective rollator is strictly forbidden

 Always check before use the function of all parts of the rollator. If the above recommendations are not followed, injuries may occur.


Folding the rollator

- First detach the strap which is mounted between both push handles
- Pull the strap at the seat until the frame folds together
- Now the rollator is folded together

Height adjustment of underarm supports

- First unlock the strap which is mounted between both push handles
- Loosen the lever by turning it to the left
- Adjust the height
- Turn the lever to the right
- Attach the strap again

Both handles should always be at the same height.

 The correct height of the handles should always be the elbow height of the user when he stands with his arms hanging loose.

Length adjustment of push handles

- First detach the strap which is mounted between both push handles
- Loosen the lever by turning it to the left
- Adjust the length
- Turn the lever to the right
- Attach the strap again

Brake function

- To brake you must pull both brake handles towards yourself
- The more you pull the higher the braking capacity
- To ensure that the rollator remains STOPPED you must keep the brake handles pulled
- To make the rollator MOVE you must let go of the brake handles whereby the braking will stop

Never release the brakes when seated on the rollator!



Always activate the brakes when not using the rollator!

When placing the rollator on a non-plane surface you must always activate the brakes!

Activating and deactivating brakes

- To stop the rollator pull the brake handles upwards
- To park the rollator push the brake handles downwards until a click is heard
- Do not sit on the rollator unless the brakes are in a locked position
- Before setting the rollator into motion you must stand up in the walking direction and release the brake handles by pulling them upwards

The brakes must always be in a locked position when the rollator is parked!

Never use the seat if the brakes are not locked!

When seated, never lean backwards. It is recommended to sit only at the front part of the seat. Do not sit down on the bag.



Function description

As the frame can be clapped together the rollator can fold, and as a result it requires very little space. Push handles can be freely adjusted to fit the size of your body. The seat allows you to rest.

Accessories

For the Mobilex "Buffalo" rollator various accessories are available with the following article no. 312340, 312316, 312320, 312322, 312331, 312349, 312366, 312367, 312368, 31236A, 31236B, 312321. Please contact your dealer.

Transport recommendations

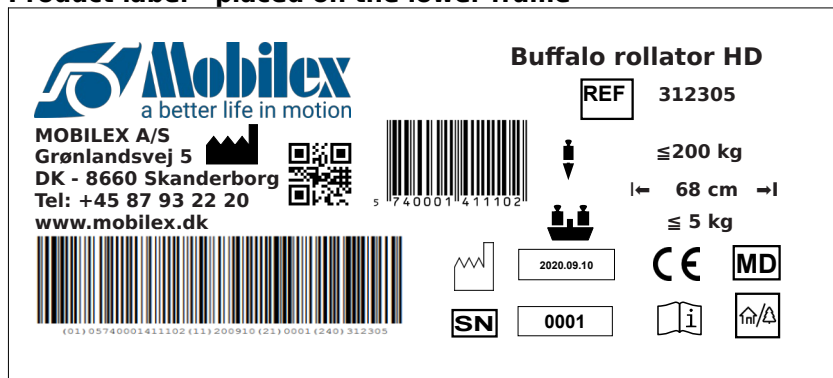
It is recommended to transport the rollator in the folded position. Its construction allows easy unfolding and folding. You should check that the rollator is in a stable position during transport to avoid any deformation.

Use: Stand in the middle behind the back wheels. Grab the push-handles and smoothly start walking. Due to the special design of the brakes, only a minor effort is required to use the brakes.

4. Technical data

Mobilex rollator Buffalo HD	Standard Item no. 312305	Small Item no. 312307
Height of the push handles (adjustable)	74 - 102 cm	66 - 86 cm
Recommended user heights	150 - 200 cm	125 - 170 cm
Seat height	62 cm	55 cm
Total width opened / folded	68 / 22,5 cm	68 / 22,5 cm
Inner width between push handles	56 cm	56 cm
Length (depth)	66 cm	66 cm
Weight (+ bag 380 g)	7,8 kg	7,5 kg
Max. load (rollator / bag)	200 kg / 5 kg	200 kg / 5 kg
Brakes	2 lockable with parking function	
Wheel sizes	Front and back 200 x 35 mm	

Product label - placed on the lower frame



Example of product label Buffalo 312305

	QR-code link to homepage		Manufacturing date
	Manufacturer		Max load
	Observe the user manual		Max width
	To be used indoor and outdoor		serial no
	CE marked product		Item Number
	Max load basket		Medical Device
	Only to be used indoor		

Overview icon meaning

5. Maintenance and care

Normal dirt can be removed with standard cleaning agents and a sponge or soft rag. Check the specific product information and use only commercial cleaning products which are suitable for cleaning and disinfection (do not use alcohol-containing products and no solvents or abrasives).

The device basically does not need maintenance. Despite the solid construction and the use of resistant materials the product is subject to wear. It is therefore recommended to check the product at regular intervals by a professional service. We recommend the following to be checked:

- ✓ Cleaning and disinfection of the product
- ✓ Frame/product should be checked if it has been bent, damaged, worn or corroded
- ✓ Wear parts are checked and replaced if necessary
- ✓ General retightening of the product

Recommended service life: Normally 10 years depending on use.

Cleaning the wheels

It is recommended to clean the wheels in hot water with a mild cleaning agent. Lubricate the bearings with oil periodically or when the wheels start squeaking.

Warning

If the product is exposed to very calcareous water, a binding and accumulation of lime on wheel bearings and other moving parts may occur. In this case, the product can be cleaned with a limescale remover and then lubricated with lubricating oil.

Warning

When used in highly chlorinated environments extra strong corrosion may occur and the warranty will be void.

Warning

Please note that if the frame is bent or broken, the product must not be recycled but must be replaced

Storage

We recommend storage in a dry place.

Transport recommendations

The device should be transported in a stabilized and secured way with no risk of sudden or dangerous movements during transport.

Reuse

The product is suitable for reuse. Before reusing, where a new user is to take over the product, the product must be checked according to point 5.

6. Troubleshooting

<i>Problems</i>	<i>Possible Causes</i>	<i>Solutions</i>
The rollator is difficult to guide or push	Dirt between wheels and forks	Remove dirt or hair between wheels and forks
The brakes do not work or work only in one side	The brake shoes are worn, or the brakes are not adjusted correctly	Adjust the brakes. Replace the brake shoes if needed (→ service centre)
The seat does not fit in when the rollator is unfolded	The locking device is in a wrong position or defective	Check that the locking device is in a correct position. Replace it if needed (→ service centre)

7. Disposal of the product

The product may not be disposed of with household waste but must be brought to the local recycling site.

8. Guarantee

Mobilex A/S offers 2 years of warranty for damages caused by errors in production or material errors. The warranty is not valid by not-intended repair or usage of the product. Parts subject to normal wear are not covered by the warranty, unless wear is caused by a manufacturing fault. If product changes are made without our written acceptance the CE-marking and product warranty will not be valid. In the event of product damages covered by this warranty, please notify your dealer or Mobilex A/S directly. The warranty does not cover transport costs and does not include compensation for personal injuries or non-use of the product during repair. The warranty does not cover damages due to the user manual not being followed.

1. Introduzione

ha acquistato un prodotto di qualità Mobilex e ne siamo particolarmente felici. Questo manuale contiene una descrizione dettagliata del prodotto nonché informazioni importanti per il suo corretto utilizzo. Prima di utilizzare il prodotto si prega di leggere attentamente questo manuale e di osservare scrupolosamente tutte le istruzioni contenute, in particolare le note relative alla sicurezza per poter garantire sempre un uso sicuro ed efficiente del prodotto.

Nota: Nell'intento di migliorare sviluppiamo continuamente i nostri prodotti e pertanto ci riserviamo il diritto di modificare i prodotti senza ulteriore preavviso.

Destinazione d'uso

Il rollator "Buffalo" è stato progettato e costruito per un uso in interni ed esterni. Può servire a compensare una disabilità o inabilità dell'utente permettendo di aumentare la mobilità a chi lo usa. Il rollator è concepito e costruito per l'uso di solo una persona. Ogni uso diverso non è consentito.

Indicazioni

Il rollator è indicato per soggetti con difficoltà motoria che necessitano di un supporto stabile durante la deambulazione.

Controindicazioni

Il rollator non è indicato per soggetti con disturbi dell'equilibrio o che hanno una forza muscolare insufficiente per utilizzare il rollator senza pericolo per se o per terzi.

La necessità d'utilizzo di un rollator dovrebbe sempre essere consigliata o prescritta da un medico o fisioterapista.

In caso di ulteriori domande La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore o direttamente a Mobilex:

Mobilex A/S

Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
Danimarca

Telefono: +45 87 93 22 20

Telefax: +45 87 93 17 77

E-Mail: info@mobilex.dk

2. Avvisi per la sicurezza

- Utilizzate il prodotto solo se in perfetto stato
- Se il prodotto presenta un qualsiasi danno o difetto contattate immediatamente il Vostro rivenditore di fiducia
- Annotare le informazioni sull'etichetta del prodotto
- Utilizzare il prodotto solo per l'uso consentito
- La portata massima del rollator è di 150 kg, quella della borsa (cestello) è di 5 kg. Non caricate il prodotto con pesi superiori alla portata massima!
- Non apportare modifiche al prodotto, se non esplicitamente autorizzate o proposte dal costruttore
- In fase di apertura o ripiegamento, in vicinanza dei giunti del rollator c'è rischio di schiacciamento di dita o arti
- Prima dell'uso controllare che il sistema frenante del rollator funzioni perfettamente
- Usare il rollator solo se completamente aperto e con apertura bloccata
- Il rollator è adatto all'uso in interni ed esterni, ma solo su superfici piane e compatte
- Usare la seduta solo con i freni di stazionamento innestati. Se il rollator è usato per riposare e/o sedere i freni su ambo i lati devono essere bloccati (in stazionamento)
- Bloccare o sbloccare sempre entrambi i freni contemporaneamente
- Non è consentito di portare ulteriori persone, animali o oggetti sulla seduta del rollator

3. Descrizioni generali

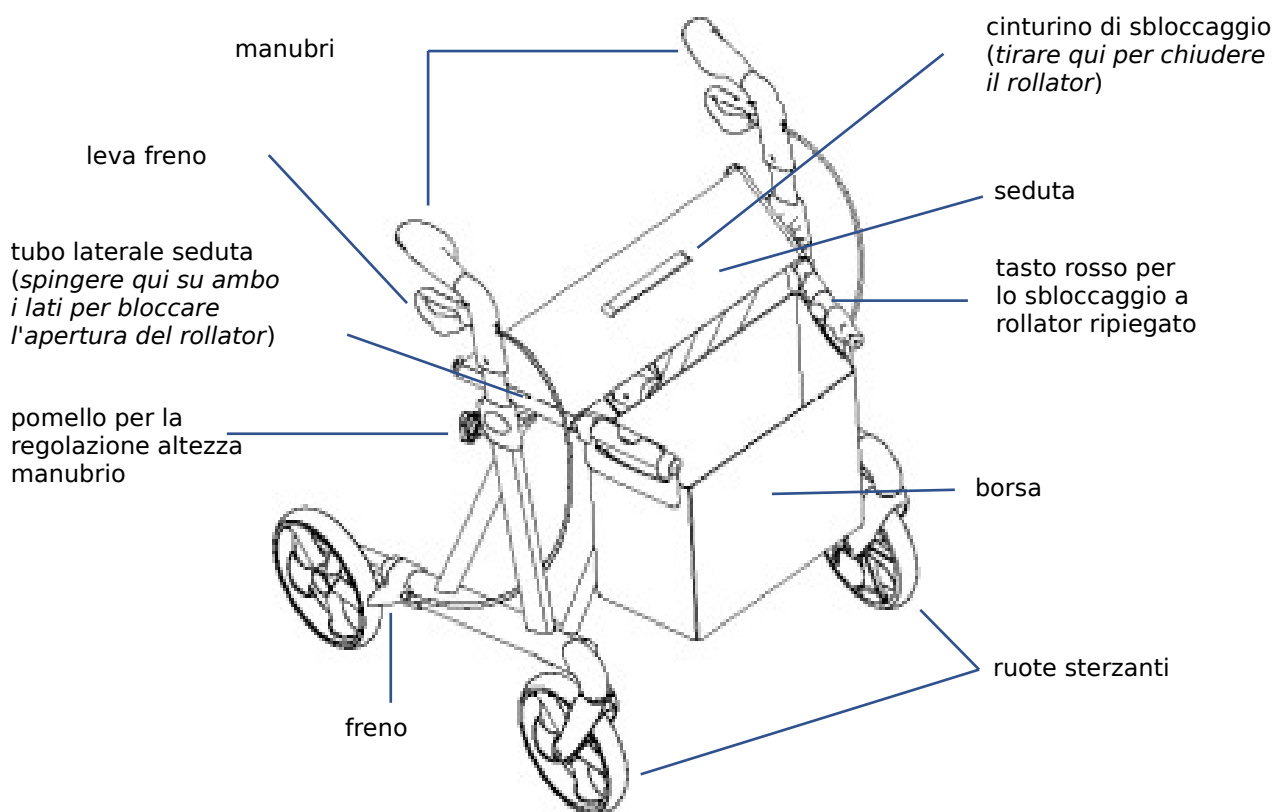
Il rollator Mobilex "Buffalo" ha un telaio rinforzato in alluminio verniciato a polvere color grigio platino ed è dotato di 4 ruote con due freni stazionabili. Il suo telaio in alluminio leggero permette la piegatura, lo stoccaggio e il trasporto. Il rollator è facile da manovrare ed offre la necessaria stabilità. I manubri di spinta sono regolabili in altezza. È dotato di una seduta in tela, di un cinturone poggia-schiena e di una borsa asportabile.

Fornitura e disimballo

Il rollator Mobilex "Buffalo" è fornito completamente assemblato ed imballato in un cartone.

La fornitura comprende:

- ✓ il Rollator chiuso, completo di seduta, cinturone poggia-schiena e borsa
- ✓ questo manuale



Primo controllo

Dopo aver estratto il rollator dal cartone, verificare se qualche parte risulta mancante e che siano presenti tutte le parti visibili nel disegno qui sopra. In caso di parti mancanti contattate immediatamente il Vostro rivenditore.

Dispiegare (aprire) il rollator

- Posizionate il rollator al vostro lato
- Premete il tasto rosso per lo sbloccaggio (vedi immagine qui a destra)
- Spingete uniformemente verso il basso su ambo i tubi laterali della seduta finché non sentite il "click" del sistema di bloccaggio
- Il rollator ora è dispiegato con il sistema anti-chiusura innescato



Quando dispiegate (aprite) il rollator, verificate che i tubi della seduta abbiano il sistema anti-chiusura innescato su ambo i lati. Tutte le parti devono essere fisse e bloccate prima di usare il rollator, altrimenti sussiste il rischio di infortuni!



Ripiegare (chiudere) il rollator

- Per chiudere il rollator tirate il cinturino di bloccaggio sulla seduta verso l'alto
- Ripiegate il rollator finché il tasto rosso non agganci la chiusura con un "click"
- Il rollator ora è ripiegato e può essere trasportato o messo via.

Regolazione dei manubri

- Aprite il pomello di regolazione
- Posizionate il manubrio all'altezza desiderata
- Fissate nuovamente il pomello di regolazione.

Ambedue i manubri vanno sempre posizionati alla stessa altezza. L'altezza del manubrio è corretta quando le manopole si trovano circa alla stessa altezza del gomito dell'utente se questo si trova in posizione eretta e con le braccia rilassate.



Uso dei freni in movimento

- Per frenare e rallentare la corsa azionate le leve freno tirandole leggermente verso l'alto.
- Più forte è l'azionamento della leva, più forte sarà l'effetto frenante.
- Per rimanere fermi, mantenete azionata la leva freno.
- Per camminare, rilasciate le leve freno, i freni si apriranno automaticamente.

Azionate sempre i freni di stazionamento se non usate il rollator!

Non rilasciate mai i freni di stazionamento se siete seduti sul rollator!

Se stazionate il rollator su un terreno non in piano azionare sempre i freni di stazionamento!



Uso del bloccaggio dei freni (stazionamento)

- Per fermare la corsa azionate le leve freno tirandole verso l'alto.
- Per stazionare spingete le leve dei freni su ambo i lati verso il basso fino a sentire un "click".
- Sedersi solo con i freni di stazionamento bloccati.

- Prima di riprendere la deambulazione, orientate il rollator in direzione di marcia e rilasciate i freni di stazionamento tirando ambedue le leve freno leggermente verso l'alto
In fase di stazionamenti i freni devono essere sempre bloccati!
Non è consentito l'uso della seduta se non con i freni di stazionamento bloccati!
Non appoggiarsi all'indietro. Si consiglia di usare la parte anteriore della seduta per sedersi. Non sedersi sulla borsa



Funzionamento

Per la sua struttura il rollator può essere riposto o trasportato in modo da risparmiare spazio. I manubri possono essere regolati in altezza per adeguarne l'uso all'altezza dell'utente. La seduta permette all'utente di riposarsi durante la deambulazione.

Accessori

Per il rollator Mobilex Buffalo sono disponibili diversi accessori con il numero di articolo 312340, 312316, 312320, 312322, 312331, 312349, 312366, 312367, 312368, 31236A, 31236B, 312321. Per ulteriori informazioni contattate il Vs. rivenditore di fiducia.

Consigli per il trasporto

Si consiglia di trasportare il rollator solo se piegato. La struttura del suo telaio consente un facile piegamento. Durante il trasporto assicurarsi che il rollator sia stabilmente posizionato e non possa muoversi o spostarsi.

Uso

Posizionatevi in mezzo alle ruote posteriori, afferrate saldamente i manubri ed aprite i freni. La costruzione dei freni ne garantisce un facile azionamento. Iniziate ora lentamente la deambulazione.

4. Dati tecnici

Mobilex rollator Buffalo HD	Standard cod. 312305	Small cod. 312307
Altezza dei manubri (regolabile)	74 - 102 cm	66 - 86 cm
Consigliato per utenti con un'altezza di	150 - 200 cm	125 - 170 cm
Altezza seduta	62 cm	55 cm
Larghezza aperto / chiuso	68 / 22,5 cm	68 / 22,5 cm
Larghezza interna tra i manubri	56 cm	56 cm
Lunghezza (profondità)	66 cm	66 cm
Peso (+ borsa 380 g)	7,8 kg	7,5 kg
Portata max. (rollator / borsa)	200 kg / 5 kg	200 kg / 5 kg
Freni	2 stazionabili con funzione di parcheggio	
Dimensione ruote	Anteriore e posteriore: 200 x 35 mm	

Targhetta di identificazione

L'etichetta identificativa si trova internamente sul telaio

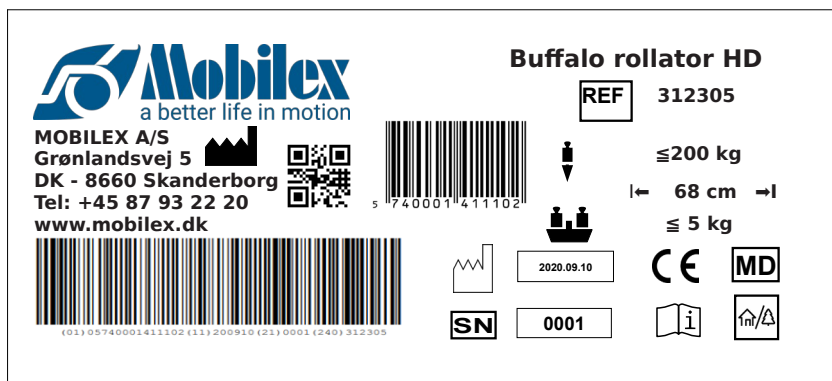















immagine dell'etichetta Buffalo 312305

	QR-code link alla homepage		Data di produzione
	Produttore		Carico massimo
	Osservare il manuale d'uso		Larghezza massima
	Da usare all'interno e all'esterno		numero di serie
	Prodotto con marchio CE		Numero di articolo
	Cesto di carico massimo		Dispositivo medico
	Da usare solo all'interno		

Significato dell'icona panoramica

5. Pulizia e manutenzione

Lo sporco normale può essere rimosso con detergenti standard e una spugna o uno straccio morbido. Controllare le informazioni specifiche del prodotto e utilizzare solo prodotti di pulizia commerciali adatti alla pulizia e alla disinfezione (non utilizzare prodotti contenenti alcol e nessun solvente o abrasivo).

Il dispositivo fondamentalmente non ha bisogno di manutenzione, ma nonostante la costruzione solida e l'uso di materiali resistenti, il prodotto è soggetto a usura. Si raccomanda quindi di far controllare il prodotto a intervalli regolari da un servizio professionale. Raccomandiamo di controllare quanto segue:

- ✓ Pulizia e disinfezione del prodotto
- ✓ Controllare il telaio/prodotto se è stato piegato, danneggiato, usurato o corrosivo
- ✓ Controllo delle parti soggette a usura e, se necessario, loro sostituzione
- ✓ Serraggio generale del prodotto

Vita utile consigliata: massimo 10 anni a seconda dell'uso.

Pulizia delle ruote

Si raccomanda di pulire le ruote in acqua calda con un detergente delicato. Lubrificare i cuscinetti con olio periodicamente o quando le ruote iniziano a cigolare.

Attenzione



Se il prodotto è esposto ad acqua molto calcarea, si può verificare un legame e un accumulo di calcare sui cuscinetti delle ruote e su altre parti mobili. In questo caso, il prodotto può essere pulito con un anticalcare e poi lubrificato con olio lubrificante.

Attenzione



Se utilizzato in ambienti altamente clorati, può verificarsi una forte corrosione extra e la garanzia sarà annullata.

Attenzione



Se il telaio è piegato o rotto, il prodotto non può essere riciclato ma deve essere sostituito.

Stoccaggio

Si consiglia di conservare in un luogo asciutto.

Raccomandazioni per il trasporto

Il dispositivo deve essere trasportato in modo stabilizzato e sicuro senza rischio di movimenti improvvisi o pericolosi durante il trasporto.

Riutilizzo

Il prodotto è adatto al riutilizzo. Prima del riutilizzo, quando un nuovo utente deve prendere in consegna il prodotto, il prodotto deve essere controllato secondo il punto 5.

6. Risoluzione di piccoli guasti

<i>cosa succede?</i>	<i>quale può essere la causa?</i>	<i>cosa fare?</i>
Il rollator è duro da spingere o da guidare	Sporcizia tra ruota e forcella	Togliere la sporcizia tra ruota e forcella
I freni non frenano regolarmente	I freni sono mal regolati	Controllare la regolazione di entrambi i freni (→ centro d' assistenza)
La seduta non si blocca	La levetta di bloccaggio è regolata male o difettosa	Controllare o sostituire il sistema di bloccaggio seduta (→ centro d' assistenza)

7. Smaltimento del prodotto

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici ma deve essere portato al centro di raccolta comunale (CRM O CRZ).

8. Garanzia

Mobilex A/S offre 2 anni di garanzia per danni causati da errori di produzione o materiali. La garanzia non è valida per riparazioni o utilizzi non intenzionali del prodotto. Le parti soggette a normale usura non sono coperte da garanzia, a meno che l'usura non sia causata da un difetto di fabbricazione. In caso di modifiche apportate al prodotto senza una nostra approvazione scritta, il marchio CE e la garanzia del prodotto non saranno più valide. In caso di danni al prodotto coperti da questa garanzia, si prega di informare il rivenditore o direttamente Mobilex A/S. La garanzia non copre spese di trasporto e non comprende risarcimenti per danni a persone o risarcimenti per il mancato utilizzo del prodotto durante la riparazione. La garanzia non copre danni dovuti al mancato rispetto del manuale d'uso.

Declaration of Conformity (CE)

(Konformitätserklärung / Konformitetserklæring / Dichiarazione di conformità)

Mobilex A/S, Grønlandsvej 5, DK-8660 Skanderborg, Denmark,

Hereby declare under our sole responsibility as a legal manufacturer that the product specified on the product list below, meet the essential health and safety requirements and is in conformance with the provisions of the Regulation (EU) 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL on medical devices.

The product specified on the product list below is "technical aid for the disabled", classified as Class I, medical device. The classification is based on the requirements of Rule 1 of annex VIII, of the Regulation (EU) 2017/745.

The CE marking has been affixed on the product according to Annex V of the Regulation (EU) 2017/745.

PRODUCT LIST

Buffalo Rollator HD - item no. 312305+07

ACCESSORIES LIST

Item nr.	Accessories item nr.
312305+07	312340, 312316, 312320, 312322, 312331, 312349, 312366, 312367, 312368, 31236A, 31236B, 312321

Harmonized norms used during conformity estimation:

PN-EN ISO 11199-2:2008; EN ISO 14971:2012, EN 1041:2009



EU2017/745 for Medical Equipment

(über Medizinprodukte / for medicinalprodukter / del Consiglio Europeo)

In case of unintended incidents or suspected faults, failures or defects of the product, the dealer or Mobilex A/S must be contacted /

Ved utilsigtede hændelser eller hvis der er formodning om, at der er fejl, svigt eller mangler ved produktet skal forhandleren eller Mobilex A/S kontaktes /

Bei unbeabsichtigten Vorfällen oder vermuteten Fehlern, Ausfällen oder Defekten des Produkts muss der Händler oder Mobilex A/S kontaktiert werden /

In caso di incidenti involontari, di sospetti di guasti, malfunzionamenti o difetti del prodotto, è necessario contattare il rivenditore o la Mobilex A/S.

Thomas Nygaard Christensen
Managing Director/Geschäftsführer/
Adm. Direktør/Amministratore unico
Mobilex A/S
Skanderborg, 15-09-2021



Signature/Unterschrift/Underskrift/firma

Serial number: